

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 112 (2017)  
**Heft:** 2: Der Heimatschutz und seine Sektionen = Patrimoine suisse et ses sections

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Egli, Peter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2 ZUR SACHE/AU FAIT

## FORUM

- 6 **Philippe Biéler: «Nous devons contribuer à construire le patrimoine bâti de demain»**
- 10 **Kathrin Hilber: Dialog statt Konfrontation**
- 12 **Robert Cramer: «Densifier avec le paysage et le patrimoine, c'est le défi qui attend la Suisse»**
- 14 **Conrad Wagner: «Wir haben einen Lebensgeist, der Erneuerungen zulässt»**
- 16 **Eva Louis: Das Bestehende erhalten und in ein neues Zeitalter führen**
- 18 **Christof Dietler: «Sorgfalt mit unserer Baukultur ist bestes Marketing»**
- 20 **Denis Clerc: «La politique énergétique touche le patrimoine dans toutes ses dimensions»**
- 22 **Christof Wamister: Die Pharmaindustrie prägt die Stadtentwicklung**
- 24 **Antonio Pisoni: «Viele Tessiner haben den Bezug zur regionalen Baukultur verloren»**

## 26 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

28 FRISCH GESTRICHEN  
PEINTURE FRAÎCHESCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE30 **Prix Schulthess des jardins 2017**

Schulthess Gartenpreis 2017

32 **Wakkerpreis 2017**

Prix Wakker 2017

34 **Heimatschutzzentrum**36 **Die schönsten Inseln der Schweiz**

Les plus belles îles de Suisse

38 **Vacances au cœur du Patrimoine**

Ferien im Baudenkmal

## 41 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN  
DES MAISONS ET DES HOMMES

## 46 BÜCHER/LIVRES

## 48 LEA, LUC &amp; MIRO

*Titelseite: Heimatschutzpräsident Philippe Biéler in St-Luc, Val d'Anniviers VS (Foto: Marion Nitsch)*

*Page de couverture: Le président de Patrimoine suisse Philippe Biéler à St-Luc, Val d'Anniviers (VS) (photo: Marion Nitsch)*



## Gemeinsam sind wir stark

Nach zwölf erfolgreichen Jahren als Präsident wird Philippe Biéler im Juni sein Amt übergeben. Zum Abschluss seiner statutarisch geregelten Amtszeit hält er Rückblick und schaut auf die kommenden Herausforderungen für den Schweizer Heimatschutz. Ergänzend dazu stellen wir acht Präsidentinnen bzw. Präsidenten von kantonalen Sektionen aus der deutschen, der französischen und der italienischen Schweiz vor. Für unseren Fotografen haben sie jeweils an besonderen Orten in der Nähe ihres direkten Wohn- oder Arbeitsumfelds Platz genommen.

Anhand der Vielfalt der Aufgaben für den Heimatschutz in den verschiedenen Regionen zeigt sich, wie wichtig die Zusammenarbeit von Dachverband, Geschäftsstelle und kantonalen Sektionen ist. Getragen von unseren treuen Mitgliedern wird mit viel Engagement und zahllosen, meist unbezahlt geleisteten Stunden bis in die hintersten Ecken der Schweiz für einen Einklang von Tradition und zeitgemäßem Lebensumfeld gekämpft – und die Verbindung von historischen Bauten und zeitgenössischer Architektur gesucht. Energiefragen, die Verdichtungs- und Zersiedelungsproblematik und immer wieder der Einsatz für gefährdete Baudenkmäler und Ortsbilder prägen die Verbandsaktivitäten. Zusätzlichen Einblick in die Projekte und die geleistete Arbeit des Schweizer Heimatschutzes bietet der diesem Heft beigelegte Jahresbericht 2016.

Wir danken Ihnen für die so wichtige Unterstützung als Mitglied, Spenderin und Spender oder für den Bezug unserer attraktiven Publikationen, die Sie jederzeit bei uns unter [www.heimatschutz.ch/shop](http://www.heimatschutz.ch/shop) bestellen können.

Peter Egli, Redaktor

## Ensemble, nous sommes forts

Au terme de douze années fructueuses et passionnantes, Philippe Biéler quittera la présidence de Patrimoine suisse en juin prochain. Avant de terminer son mandat pour des raisons statutaires, il nous livre une brève rétrospective et évoque les défis que Patrimoine suisse devra affronter. En complément, nous présentons huit personnes qui président une section cantonale dans l'une des trois régions linguistiques de notre pays. A la demande de notre photographe, celles-ci ont accepté de poser dans des lieux significatifs proches de leur domicile ou de leur environnement de travail.

La diversité des tâches à accomplir dans les différentes régions de Suisse met en évidence l'importance d'une bonne collaboration entre l'association faîtière, le secrétariat et les sections cantonales. Grâce au soutien de ses fidèles membres, Patrimoine suisse s'engage sans compter, même dans les coins les plus reculés de Suisse, pour parvenir à une harmonie entre tradition et cadre de vie contemporain et chercher à créer du lien entre les bâtiments historiques et l'architecture d'aujourd'hui. Les questions énergétiques, la densification du milieu bâti, le mitage du paysage et, bien sûr, la mobilisation pour sauver des monuments historiques et des sites construits menacés sont les activités marquantes de notre association. Le rapport annuel 2016 inséré dans ce numéro donne un aperçu détaillé des projets et du travail accompli au sein de Patrimoine suisse.

Nous vous remercions pour votre soutien si précieux en tant que membre, donatrice et donateur ou lorsque vous achetez nos publications que vous pouvez commander en tout temps sur notre boutique en ligne à l'adresse: [www.patrimoinesuissesuisse.ch/shop](http://www.patrimoinesuissesuisse.ch/shop).

Peter Egli, rédacteur